

张柏然 主编

英語外來語辭典

W
世界图书出版公司

1913.5-61

英语外来语辞典

English Loanword Dictionary

张柏然 主编

编写人员: 曹建新 吴安迪 郑伟波

赵曙明 洪小玲

世界图书出版公司

北京·上海·广州·西安

1995

(陕)新登字 014 号

英语外来语辞典

张柏然 主编

责任编辑 张春峰

世界图书出版西安公司 出版发行

(西安市西木头市 34 号)

西安艺华印装厂分厂印刷

各地新华、外文书店经销

开本:787×1092 1/32 印张:8.5 字数:288 千字

1995 年 10 月第 1 版 1995 年 10 月第 1 次印刷

印数:0001—3500 册

ISBN 7—5062—2335—X/H·2

定价:14.00 元

前 言

经过大约 1500 余年的演变,英语从几个日耳曼部族的语言发展成为今天具有广泛国际影响的语言,使用的人口达 3.4 亿以上。词汇的国际性是它的明显特征之一,即它善于吸收外来词,把代表欧洲主要文化的词汇熔于一炉,将反映其它各洲人类文明的词语兼收并集于一身。

根据外来词的同化程度,英语里的外来词大致可分为完全同化的、未完全同化的、完全未同化的三种类型。关于第一类,这些外来词在语音、词形等方面已经“脱胎换骨”,完全符合英语的语文规范,人们已经把这些词当作英语固有的词而不觉得是外来的了。至于第二类,它们抑或在语音方面、抑或在词形方面、抑或在语音、词形两个方面因英语词汇系统的影响而有所变化,但仍未完全“归化”,仍保留着它们原先的音、形等方面的特征。稍有英语词汇学或词源学知识的人们,尚能觉察出它们是“舶来品”;一般人,尤其是把英语作为第二语言来学习的人们是不易辨认出它们是外来词的。说到第三类,情形跟上述两类迥然不同,这些词“乡”音未改、面貌依旧,音形一应如前,未有丝毫改变。人们一听一看,便知它们是外来的。

对于前两类,一般语文词典均予收录,并详加诠释。至于属于第三类的外来词语,则鲜见于一般语文辞典,即使收录,也只是凤毛麟角,少而又少,不敷使用。人们在阅读现代文献或从事翻译中常常碰到这类词语,往往几经求索而不得其解,甚是苦恼。为此,南京大学外文系英文教研室部分同志花了近两年的功夫,通过广泛阅读,着意搜集这类外来词语,编就了目前这本《英语外来语词典》。先后参加这项工作的有曹建新、江江、李律、吴安迪、郑伟波、李晨、洪小玲、赵曙明、柴志良等同志。最后由曹建新副教授总校订。

在编写过程中,编者参阅了国内外出版的词典,因限于篇幅,未一一注明,在此谨向有关作者表示谢意。

英国辞典编纂家约翰逊说过:“辞典正如钟表一样,最坏的钟表比没有钟表来得好,最好的钟表都不能指望它完全准时。”诚然,正如约翰逊当初并不是用这番话来作为犯错误的挡箭牌一样,我们引用这段话,只是为了说明此类词典总得有人首先编出,并不想为自己的错误辩解。囿于编者的实践经验和学术水平,词典中定有不少不当之处,祈望专家和读者不吝指正,以便日后修正再版,使其臻于完善。

编者

英语外来语辞典

凡 例

- 一、本辞典的外来词语目一律用拉丁字母标记,并按字母表顺序排列。
- 二、每一词条由外来语、词类、词源、词的应用范围和汉语释义五项组成。部份词不标出应用范围。
- 三、一个词的不同拼写形式用斜线号“/”隔开,如:local/locale;并将后者作为参见条另外列出,如:locale→local。
- 四、一个词如有大写、小写的两种用法,则作为两个词条分别列出。首字母大写的词排在相应的首字母小写的词之前。
- 五、词类按名词、代词、形容词、冠词、数词、动词、副词、连接词、前置词和感叹词划分为十类,在释义时使用各自的英语略语词,如:n. 指名词,a. 指形容词等(详见“缩略语表”)
- 六、同词类有多项释义时,用1,2,3……分项例出。在同一义项内,相互补充的释义用分号“;”隔开,如:prise n. [法]1. 捕获品;战利品 2. 奖品;赠品;奖金。
- 七、词类不同,但释义相同时,词类标记用“&”连接。
- 八、词类不同并需要分释义时,则将各不相同的词类及其释义分别列出。用I, I, N……将各词类分项列出,如:bordelaise [法] I a. 波尔多的。I n 一种带红酒与青葱味的褐色调味汁。
- 九、句首或短语前的冠词一般放在句尾或短语后的圆括号内,并用逗号“,”隔开,如:Baukunst ist eine erstarrte Musik, (die)。
- 十、可以缩写的词条一般在汉语释义后的圆括号里标出它的简略形式,并注明“(略作……)”字样,如:Artium Magister [拉]文学硕士(略作 A. M. 或 M. A.)。
- 十一、汉语释义中除少量疑问句的末尾有问号“?”和感叹句有感叹号“!”外,其它句子句尾不加任何标点符号。
- 十二、几种括号的用法:
 1. 方括号“[]”代表词源。
 2. 鱼尾号“【】”代表词的使用范围。
 3. 圆括号“()”代表(1)加注内容或意义等方面的补充性说明。(2)括去可以省略的部分。

缩略语表

a. — adjective (形容词)
 ad. — adverb (副词)
 art. — article (冠词)
 conj. — conjunction (连词)
 int. — interjection (感叹词)

n. — noun (名词)
 num. — numeral (数词)
 prep. — preposition (介词)
 pron. — pronoun (代词)
 v. — verb (动词)

* * * * *

〔土〕土耳其语
 〔切〕切努克语
 〔日〕日语
 〔毛〕毛利语
 〔布〕布尔语
 〔尼〕尼泊尔语
 〔印〕印度语、印地语
 〔印尼〕印度尼西亚语
 〔汉〕汉语
 〔他〕他加禄语
 〔西〕西班牙语
 〔西非〕西非语言
 〔亚〕亚述语
 〔亚美〕亚美尼亚语
 〔冰〕冰岛语
 〔匈〕匈牙利语
 〔苏〕苏格兰语
 〔芬〕芬兰语
 〔南非〕南非用语
 〔威〕威尔士语
 〔保〕保加利亚语
 〔俄〕俄语
 〔祖〕祖鲁语
 〔盎〕盎格鲁·撒克逊语
 〔埃〕埃及语
 〔班〕班图语
 〔荷〕荷兰语
 〔爱〕爱尔兰语

〔丹〕丹麦语
 〔马〕马来语
 〔巴〕巴利语
 〔拉〕拉丁语
 〔拉普〕拉普兰语
 〔奇〕奇楚亚语
 〔沃〕沃洛夫语
 〔波〕波兰语
 〔波斯〕波斯语
 〔波利〕波利尼西亚语
 〔希〕希腊语
 〔希伯〕希伯来语
 〔阿〕阿拉伯语
 〔孟〕孟加拉语
 〔依〕依地语
 〔纳〕纳瓦霍语
 〔非〕非洲用语
 〔法〕法语
 〔捷〕捷克语
 〔曼〕曼丁哥语
 〔盖〕盖尔语
 〔朝〕朝鲜语
 〔斯〕斯瓦希里语
 〔斯塔〕斯塔的纳维亚语
 〔蒙〕蒙古语
 〔越〕越南语
 〔葡〕葡萄牙语
 〔塞〕塞尔维亚—克罗地亚语

〔爱斯〕爱斯基摩语
 〔菲〕菲律宾语
 〔菲西〕菲律宾西班牙语
 〔夏〕夏威夷语
 〔梵〕梵语
 〔僧〕僧加罗语

〔普〕普罗旺斯语
 〔缅〕缅甸语
 〔瑞典〕瑞典语
 〔意〕意大利语
 〔德〕德语
 〔澳〕澳大利亚英语

* * * * *

〔口〕口语 〔讽〕讽刺语
 〔古〕古语 〔俚〕俚语

〔复〕复数 〔喻〕比喻
 〔谑〕戏谑语 〔蔑〕蔑称

* * * * *

〔无〕无线电
 〔天〕天文学
 〔气〕气象学
 〔心〕心理学
 〔电〕电工；电学
 〔史〕历史
 〔印〕印刷
 〔生〕生物学
 〔体〕体育
 〔邮〕邮政
 〔纺〕纺织；印染
 〔汽〕汽车
 〔矿〕矿物；采矿
 〔物〕物理
 〔鱼〕鱼类
 〔律〕法律
 〔宗〕宗教
 〔空〕航空
 〔建〕建筑
 〔经〕经济
 〔药〕药学
 〔修〕修辞学

〔音〕音乐
 〔动〕动物；动物学
 〔地〕地质学；地理学
 〔地形〕地形学
 〔机〕机械工程
 〔光〕光学
 〔军〕军事
 〔医〕医学
 〔剑〕击剑
 〔海〕航海
 〔语〕语言学
 〔绘〕绘画
 〔哲〕哲学
 〔戏〕戏剧
 〔逻〕逻辑学
 〔船〕造船
 〔商〕商业
 〔植〕植物；植物学
 〔摄〕摄影
 〔解〕解剖学
 〔雕〕雕刻学

A

- à prep. [法]1. 在 2. 到; 向 3. 用 4. 直到… 5. 根据
- ab prep. [拉]1. 自; 从; 由; 出于 2. 自; 在…之后 3. 通过; 与…一起
- ab prep. [德]1. 自 2. 离, 远离 3. abajo con…! [西]打倒…!
- abanico n. [西]扇子
- ab antique [拉]自古
- à bas [法]打倒…! 推翻!
- abbachio n. [意]羊羔
- abbaye n. [法]修道院
- abbé n. [法]修道院院长
- abbeldingnto n. [意]1. 装饰品 2. 【音】装饰音
- abbildung n. [德]1. 描画 2. 【印】插图
- à beau jeu beau retour [法]善有善报
- Abendessen n. [德]晚餐
- abendland n. [德]西方国家; 西方; 西欧
- Abendlied n. [德]夜歌
- Abendstern n. [德]昏星; 金星
- abendswird der Faule fleissig [德]懒人夜里变忙人
- a beneplacito [意]1. 随意 2. 【音】随意; 听便; 任凭演奏者自行处理
- Aberglaube n. [德]迷信
- abest v. [拉]他(她)缺席; 他(她)不在
- abeto n. [西]枞; 冷杉; 枞木
- abeunt studia in mores [拉]努力成自然
- ab extra [拉]从外面
- abgekürzt a. [德]缩短的; 缩略的
- ab hodierno [拉]自今日起
- abiit ad plures/abiit ad majores [拉]他(她)已死了; 他(她)已去世了
- abiit ad majores→abiit ad plures
- abimé de dettes [法]负债累累; 债台高筑
- ab imo pectore [拉]发自内心地; 衷心地
- ab incunabilis [拉]从襁褓中; 自幼
- ab initio [拉]从开头
- ab intra [拉]从内部; 从里面
- ab invito [拉]不愿意地; 不情愿地
- ab irato [拉]1. 来自愤怒之人 2. 怒言伤人无需认真
- à bis ou à blanc [法]千方百计
- abito→aboideau
- abnormis sapiens [拉]天生的哲学家
- abogado n. [西]律师; 辩护人
- aboideau/aboteau n. [法](加拿大法语)堤坝上的闸门
- aboteau→aboideau
- à bon appétit il ne faut point de sauce [法]好胃口无需调味品
- à bon cahat, bon rat. [法]棋逢对手, 针锋相对
- à bon cheval point d'éperon [法]好马

无需马刺
 à bon chien il ne vient jamais un bon os [法]好心不得好报
 à bon commencement bonne fin [法]善始则能善终
 à bon compte [法]便宜,廉价地
 abondance de biens ne nuit pas [法]多多益善
 à bon droit [法]有充分理由地;有充分权力地
 à bon marché [法]廉价的,便宜的
 abonnement n. [法]预约;预订(报刊等)
 à bonne raison [法]有充分理由地
 à bonnes enseignes [法]在绝对可靠的条件下
 à bon vin point d'enseigne [法]好酒不需招牌
 ab origin [拉]从头起
 a bove majori discit arare minor [拉]老牛耕地,牛犊相从;大鸡啼鸣小鸡学
 ab ovo [拉]从一开始
 ab ovo usque ad mala [拉]自开餐到终席,自始至终
 abra n. [西]1. 小港湾;山谷,峡谷
 2. (美国西南部的)台山裂缝
 à bras ouverts [法]张开双臂(欢迎)
 abrazo n. [西]拥抱,热烈欢迎
 abrégé [法]1 a. 简略的,省略的,省略的 I n. 摘要
 Abreise n. [德]出发
 abri n. [法]隐藏处,避难所
 abricot n. [法]杏子
 abricot-pêche n. [德]概要;摘要
 Abriss n. [德]概要;摘要
 Abschied n. [德]解雇;别离;告别
 Abschlitt n. [德]1. 段落,部分 2. [印]分界线

abscissio infiniti [拉]【逻】通过系统比较否定种种假设直到得出结论
 absence d'esprit [法]心不在焉;思想不集中
 absens haeres non erit [拉]不在场者不能当继承人;人走茶凉
 absente reo [法]【律】被告缺席(略作 abs. re)
 absent le chat les souris dansent [法]山中无老虎,猴子逞霸王
 absents ont toujours tort, (les) [法]不在场者总是错
 absichtlich [德]1 a. 故意的 I ad. 故意地,存心地
 absit invidia [拉]不要伤了和气,不要因此见怪
 absit omen [拉]大吉大利!
 absitzen! [德]【军】下(车,马)!
 absolvo v. [拉]我赦免;我宣判……无罪
 absque prep. [拉]没有
 absque hoc [拉]没有此事
 abuela n. [西]祖母
 abuelo n. [西]祖父
 a buen bocado buen grito [西]嗜好要付出代价
 a buen entendedor media palabra basta [西]明人不必细语
 a buena hambre no hay pan duro [西]饥不择食;饥者口中尽佳肴
 ab uno ad omnes [拉]所有;一切
 ab uno disce omnes [拉]窥一斑而知全部。
 a buon intenditor poche parole [意]智者面前,勿需多言;心有灵犀一点通。
 ab urbe condita [拉]自从城市建立以来
 Abwehr n. [德](二次世界大战期间

德国的)反间谍机关

A. C→ante christum

acaba de publicarse [西]刚出版的

a caballo [西]骑在马上

a capite ad calcem [拉]从头到脚

a capriccio al piacere [意]【音】任意地;随意地;听(演员)便地

acariatre a. [法]爱争吵的;好寻衅的;脾气坏的

accable a. [法]意气消沉的;一蹶不振的;沮丧的

accedas ad curiam [拉]【律】你可上诉。

accentus n. [拉]教堂例行仪式的一部分;由神父和教士在圣坛唱赞美诗。

accepta n. [拉]收入;存款

acciaccatura n. [拉]收入;存款

acciaccatura n. [意]【音】短倚音

accolade n. [法]1. 拥抱 2. 【印】大括号 3. 【音】连音号 4. 剑面击肩礼(授予骑士称号的一种仪式)

accompagnamento n. [意]【音】伴奏;伴唱

accompagnatore n. [意]伴奏者

accordez vo flutes [法]1. 给长笛调音 2. 把你们的意见统一起来。

accordo n. [意]1. 一致;同意;和谐 2. 【音】和弦

accouchement n. [法]1. 分娩;生产 2. 坐月子

accoucheur n. [法]助产士;产科医生

accroché a. [法]1. 被钩住的 2. 陷入僵局的

accueil n. [法]1. 招待 2. 迎接;欢迎

accusare nemo se debet, nisi coram Deo [拉]【律】人只有在上帝面前才会承认自己的过错。

aceite n. [西]1. 油 2. 润滑油 3. 食

油

aceituna n. [西]油橄榄;齐墩果

aceituno n. [西]油橄榄;齐墩果

a cembalo [意]【音】用于钢琴的

acepipes n. [葡]正餐前的开胃品

acequia n. [西]水沟;水渠;灌溉渠

acequia madre [西](美国西南部的)

大水渠

acequidor n. [西]开沟控渠的人

acera n. [西]人行道

acerbus et ingens [拉]强烈、非凡

acervatim ad. [拉]1. 成堆地 2. 概括地

ac etiam [拉]并且;也

ach int. [德]啊!哎呀!

à chacun son fardeau pèse [法]每人

都觉得自己肩上的担子重

chaque fou plaît sa marotte [法]愚蠢

者安于自己的嗜好

à chaque saint sa chandelle [法]每位

圣徒面前点一根蜡烛;向人人讨好

achar n. [印、波斯]1. 腌制食品 2.

(印度)咸味或酸味佐料

acharné a. [法]激烈的;猛烈的;顽强的

acharnement n. 1. 愤怒;狂怒 2. 爱好;嗜好

achat n. [法]买;购买

achcha a. [印]好(kharab 的反义词)

Ach-laut n. [德]1. 德语中后元音 a, o, u 之后 ch 所发的软腭音 2. 苏格兰语 loch 中的 ch 音

à cheval [法]1. 骑在马上的 2. 跨坐的

à ceval! [法]上马!

a chi vuole non mancano modi [意]有志者,事竟成

Achtung! n. [德]注意!

à clin [法]【船】搭接

à coeur joie [法]尽情地
 à coeur ouvert [法]坦率地,开诚布公地
 à compte [法]分期付款地,赊购地
 à contre coeur [法]违反某人的意志,非出于自愿地,勉强地
 à corps perdu [法]鲁莽地,冒失地,拼命地
 à corsaire, corsaire et demi [法]以贼捉贼;以毒攻毒
 à coups de bâton [法]棒打地
 à coups ûr [法]百发百中地,万无一失地,不成问题地,靠得住地
 à couvert [法]1. 在掩蔽处,在安全处
 2. 安全的,有保障的
 acqua n. [意]水
 acqua cheta rovina i ponti [意]死水最危险,静水流深
 acqua lontana non spegne fuoco vicino [意]远水救不了近火
 acquit n. [法]收据,清偿
 âcre a. [法]辛辣的,尖刻的,酸的
 a cruce salus [拉]十字架的救恩
 Acta Diurna [拉]1. 罗马人之日常活动
 2. 每日新闻布告栏
 acta est fabula [拉]剧到此结束(右罗马剧院演出的结束语)
 acte sanctorum [拉]圣人之为
 acte authentique [法]经过公证的文件
 acte d'accusation [法]起诉书
 Action Française [法]1. 二十世纪初出现的法国君主主义党
 2 君主主义党党报名称
 actionnaire n. [法]股票持有人,股东
 actio personalis moritur cum persona [拉]【律】人死,行为灭(人死后,不再追究其法律责任)
 actualité n. [法]时事,新闻

actualmente ad. [西]目前,现在,当前
 actuel a. [法]现实的,当前
 actum agere [拉]多此一举
 actum est [拉]结束了,完了
 actum est de republica [拉]共同体跨台了。
 actum ne agas [拉]请勿多此一举;不要画蛇添足
 actus n. [拉]行动,事实
 actus me invito factus non est meus actus [拉]与我意志相悖的行为不是我的行为
 actus Dei [拉]神的作为
 a cuspide corona [拉]因军功而得花冠
 A.D. → anno domini
 ad prep. [拉]到;向;在;为了;关于;在……附近;由于,根据
 adagietto a. & n. [意]1. 慢慢的
 2. 【音】小柔板
 adagio [意]1 a. 慢的 1 ad. 慢地 1 n 【音】慢速;柔板
 adalat n. [印、阿]法庭
 Adam n. [希伯]人,人类
 ad amussim [拉]1. 根据规则
 2. 精确地,准确地
 ad aperturam libri [拉]随意翻开处(书)
 ad arbitrium [拉]随意
 ad baculum [拉]诉诸武力
 ad calendas Graecas [拉]决不会,永远不会,永远没有那一天
 ad captandum [拉](辩论或上诉)为了使之心悅
 ad captandum vulgus [拉]笼络群众
 ad crumenam [拉](辩论或上诉)关系到钱包的;关系个人利益的
 adde parvum parvo magnus acervus

erit [拉]积少成多
 addion n. [意]再见;告别
 additum n. [拉]附加的东西
 adelante prep. & v. [西]1. 在前面 2. 前进 3. 请进
 adelig und edel sind zweierlei [德]贵族与高贵不可同日而语(贵族不一定高贵)
 adelphos n. [希]兄弟
 Adel sitzt im Gemüte nicht im Geblüte [德]高贵在于品德,而不在于出生
 à demi [法]1. 一半地 2. 部分地
 a Deo et rege [拉]来自上帝和国王
 adeo in teneris consuescere multum est [拉]树小不直,树大歪(早年养成的习惯难改)
 a Deo lux nostra [拉]我们的灵光来自上帝
 à dessein [法]蓄意地;故意地;存心地
 adeus n. [葡]再见;告别
 à deux [法]1. 两个的 2. 两个之间的
 à deux mains [法]用双手地
 ad extra [拉]外向地
 ad extremum [拉]1. 极端地 2. 最后
 ad filum aquae [拉]【律】思路
 ad fin. → ad finem
 ad finem [拉]到终;到末尾(略作 ad fin.)
 ad finem fidelis [拉]忠贞不渝
 ad gustum [拉]按口味;合口味;中意
 adhibenda est in jocando moderatio [拉]开玩笑要适可而止
 ad hoc [拉]1. ad. 为了这个(目的) 1 a. 专为此个目的之用的
 ad hominem [拉]对人不对事的(言论);不是根据客观事实而是迎合对方感情、偏见或特殊利益的(言

论)
 ad honores [拉]名誉的(学位、学衔)
 adhuc sub iudice lis est [拉]案件还在审理中
 ad hunc locum [拉]在此地
 a die [拉]从那天起
 adieu la voiture'adieu la boutique [法]别了,马车;别了,店铺(破产,一切都完了)
 ad infinitum [拉]无止境地;无限地
 ad initium [拉]开始时;起初
 ad instar [拉]仿效...;类似...
 ad int. → ad interim
 ad interim [拉]1. ad. 就在这期间;暂时 1 a. 暂时的(略作 ad int.)
 ad internecionem [拉]根除地;灭绝地
 adios n. [西]再见;告别
 adiratamente ad. [意]【音】发怒地,忿怒地;严峻地
 adiratum a. [拉]【律】迷路的;迷失方向的
 à discrétion [法]随意;任意;无限
 adjuvante Deo labor proficit [拉]天助,事业盛
 ad kalendas Graecas → ad calendas Graecas
 Adler brüten keine Tauben [德]鹰孵不出鸽子
 ad libitum [拉]随意;照自己的兴趣;无限制
 ad litem [拉]【律】为了诉讼
 ad litteram [拉]照字句地;一字不差地
 ad manum [拉]近在手边的;准备就绪的
 ad modum [拉]仿效...;类似...
 ad multos annos [拉]多年来
 ad nauseam [拉]到了令人作呕的程

度

Adonai n. [希伯]基督;上帝
 ad patres [拉]与先辈团聚(死)
 ad paucos dies [拉]几天来
 ad quem [拉]去;在(与 a quo 相对)
 ad referendum [拉]须进一步考虑
 ad rem [拉]适当;中肯
 à droite [法]1. 向右 2. 在右边
 à droite'alignement! [法]【军】向右看——齐!
 adscriptus glebae [拉]干农活的人
 ad summam [拉]一言以蔽之;简言之;总而言之
 ad summum [拉]达到最高点(程度、量)
 aduana n. [西]海关;关税
 a due voci [意]【音】二声部(的)
 ad unguem [拉]尽善尽美;完善无缺
 ad unguem factus homo [拉]完人;圣贤之人;完美无缺的人
 ad unum omnes [拉]全体;一致
 à dur âne dur aiguillon [法]羴驴需用硬棒
 ad usum [拉]根据惯例
 ad utrumque paratus [拉]做两手准备
 ad valorem [拉]按价;根据价格(抽税等)
 ad verbum [拉]照字句的;一字不差的
 adversa virtute repello [拉]我以勇气战胜逆境
 adversus prep. [拉]反对(略作 adv.)
 ad vivum [拉]栩栩如生的
 advocatus diaboli [拉]1. 指摘圣列候补者的人 2. 诋毁的批评家 3. 诽谤者
 aegrescit medendo [拉]治疗使他(它)病情恶化;病越治越糟

aegri somnia vana [拉]病人的狂想
 aegrotat v. [拉]他(她)生病了
 aequam servare mentem [拉]保持心平气和的胸怀
 aequo animo [拉]安之若素地;处之泰然地
 Aeroflot n. [俄]苏联主要航空线
 aetas n. [拉]年龄
 aetheling n. [盎]贵族;贵人
 a favor de [西]赞成;支持;对……有利
 affectissimo a. [西]情深意笃;忠贞不渝
 afectuoso a. [西]深情的;亲切的
 affabile a. [意]【音】优美的;温柔的;文雅的
 affaire n. [法]事务;职务;业务
 affaire d'amour [法]恋爱事件
 affaire de coeur [法]心事;恋爱事件
 affaire d'honneur [法]事关荣誉之事;决斗
 affaire flambée [法]搞糟了的事
 affaires n. [法]事务;事情;生意
 affaires font les hommes, (les) [法]实践出人才
 affaires sont les affaires, (les) [法]公事公办
 affaissement n. [法]1. 下陷;下沉 2. 【医】衰弱;衰竭
 affanato ad. [意]【音】悲哀地
 affettivo a. [意]【音】感人的;哀伤的
 affetto n. [意]爱;钟爱;感情
 affetuoso ad. [意]【音】深情地;温情地
 affiche n. [法]广告;布告
 affichée a. [法]贴出的
 affilé a. [法]1. 锋利的 2. 机智灵活的 3. 能说会道的
 affilie a. [法]并入的;加入的;隶属

的, 附属的
afflatus n. [拉] 1. 微风 2 灵感; 诗兴
afflatus montium [拉] 山里的空气
afflavit Deus et dissipantur [拉] 上帝的呼吸使他们溃散(勋章上所刻文字以纪念 1588 年西班牙无敌舰队的毁灭)
affleurement n. [法]【地形】露头, 露出地面之岩石
affresco → **fresco**
affrettando a. [意]【音】渐快
affreux a. [法] 骇人听闻的
aficionado n. [西] (体育运动或其他活动的) 爱好者
à fils de cordonnier point de chaussures [法] 鞋匠的儿子没鞋穿
à fleur d'eau [法] 在水平面上
à fleur de terre a. [法] 地平面(的); 与地面相平的
à fond [法] 彻底地
à fond de train [法] 飞速地; 全速地
à forfait a. [法] 1. 投机取巧的 2. 【律】通过投机契约
a fortiori [拉] 有充足理由地, 更加确定地
à fripon/fripon et demi [法] 以贼捉贼, 以毒攻毒
à froid [法] 冷地; 冷淡地
afueras n. [西] 郊区; 郊外; 周围的开阔地
agacant a. [法] 使人不快的; 刺激神经的
agacement n. [法] 不适, 不舒服
agacerie n. [法] 媚态; 媚眼; 调情; 勾引
à gauche [德] 在左边(的); 向左的
age prep. [印] 在...之前; 向前的; 在前
age jao [印] 向前进; 一直向前走; 继

续

à genoux [法] 跪着地(的)
agent provocateur [法] (反动派暗中派到工会或进步政党中的) 职业煽动者; 奸细(其目的在煽动该组织或组织成员采取不合法行动, 使其受政府的法律制裁)
age quod agis [拉] 专心致志地做你手里的活
ager n. [拉] 原野; 地区; 领土
ager romanus [拉] 原罗马领土
agevole ad. [意]【音】轻快地
Aggadah n. [希伯] 1. 故事; 叙述 2. 犹太教法典以外的部分
aggiornamento n. [意] 修订; 更新
agio n. [意] 贴水(不同货币间的差价补额)
agitato ad. [意]【音】激动地; 兴奋地
aglio n. [意] 大蒜
agneau n. [法] 羔羊
agneau du printemps [法] 春天的羔羊
agnellotti n. [意]【烹】羊肉通心面条
Agnus Dei [拉] 上帝的羔羊
à gogo [法]【俚】丰富地; 充裕地
agora n. [希] (古希腊城邦的) 广场或市场
agostadero n. [西] 1. 牧场; 夏季牧场 2. (德克萨斯州作草地牧场的) 开阔地
à grands frais [法] 费用巨大
à grands pas [法] 大踏步地
agréable a. [法] 令人愉快的; 可爱的; 讨人喜欢的
agrégation n. [法] 取得法国大学和中学教师资格的考试
agrégé n. [法] 取得学位的教师
agrément n. [法] 1. 同意; 赞成 2. 可爱之处; 吸引力 3. 高级消遣(尤指

音乐方面的)

agua n. [西]液;汁;水;(墨西哥边境的)小溪

agua bendita [西]圣水

agua mansa [西]缓流;静水

agua brava [西]浑水

agua turbia no hace espejo [西]浑水不能为鉴

agua viva [西]活水;泉水

aguacate n. [西]鳄梨;鳄梨树

aguador n. [西]挑水夫

aguardiente n. [西]劣质白兰地酒

aguerri a. [法]受过战争磨炼的;受过锻炼的

à haute voix [法]高声;大声

ahimè! int. [意]唉!(表示怜悯、悲痛、遗憾)

ahimsa n. [梵]非暴力原则

ahista [印]1 a. 慢的 1 ad 慢慢地

ahista jao [印]慢慢地走

ahora ad. [西]现在

à huis clos [法]秘密地;私下里

aide n. [法]助手;帮手

aide-de-camp n. [法]副官;随从参谋

aide-mémoire n. [法]摘要;手册

aide-toi, et le ciel t'aidera [法]自助者天助

aigre-doux a. [法]又苦又甜的;又酸又甜的

aigrette n. [法]1. 白鹭 2. 鸟类的

aiguière n. [法]1. 白鹭 2. 鸟类的冠毛;羽饰 3. (用珠宝制成的)枝状装饰品

aiguille n. [法]水壶

aiguille n. [法]针;尖锋

aiguillette n. [法]1. 军服上的一种饰带 2. 薄片 3. [海]扎绳

aileron n. [法]翅端;鸟翅

aimable a. [法]可爱的;令人愉快的;

客气的

aimer éperdument [法]狂热地爱

ainé a. [法]较年长的;年龄较大的(加在姓前以示区别)

ainsi de suite [法]等等

ainsi soit-il [法]但愿如此(祈祷文中的表示愿望的结束语)

ainsi va le monde [法]人世变迁;就象这样,这是人生

air n. [法]风度;神情;样子

air abattu [法]沮丧的样子

air chagrin [法]忧伤的面容

air champêtre [法]【音】民歌;乡村音乐

air distingué [法]独特的面貌;非凡的风度、外貌

air distrait [法]茫然的神色

aire libre [西]露天;室外

air emprunté [法]为难的神情;尴尬的神色

air farouche [法]冷峻的面孔

air noble [法]翩翩风度

aiuto! [意]救命呀!

à jamais [法]永远

à jour [法]当天清讣

Akademiya Nauk [俄]苏联科学院

al art. [阿]这;那;这个;那个

al prep. [意、西]向;在……的时候;在……的同时

ala n. [拉]翅膀

à la [法]照(某种)样式;……式的;……派的

à l'abandon [法]放任自流的;乱七八糟的;无人照管的

à la belle étoile [法]披星戴月;在夜间的露天内

à la bonne heure [法]正当其时;及时;恰好

à la bordelaise [法]【烹】加有波尔多

酒的
 à la bourgeoise [法]中产阶级式;家庭式
 à l'abri [法]受到掩护的;受到保护的
 à la broche [法]【烹】用铁杆烤的
 à la carte/a la carte [法]照菜单点的
 a la carte→à la carte
 à la chinoise [法]中国式的
 à la compagne [法]在乡村;在乡下
 alacrón n. [西]蝎子
 à la créole [法]【烹】克里奥尔(安的列斯群岛等地的白种人后裔)式(通常加西红柿、胡椒、洋葱,调味甚浓)
 à la dérobée [法]偷偷地;悄悄地
 à la diable [法]【烹】马虎地;草率地
 à la fin [法]最后;终于
 à la française [法]法国式的
 à la grâce de quelqu'un [法]任由……摆布]
 à la grecque [法]希腊式的
 à la guerre comme à la guerre [法]随遇而安;到哪里说哪里
 à la hollandaise [法]荷兰式的
 à la jardinière→jardinière
 à la lanterne! [法]把他吊在路灯杆上!处死他!(1789年法国资产阶级革命时期群众要求把贵族吊在路灯杆上处死的喊声)
 à la lettre [法]一字不差地;照字面地
 à la lyonnaise [法]【烹】里昂风格(用洋葱片细炒的)
 à la main [法]便于使用的;方便的
 à la maison [法]在家里;在房中
 à la maitre d'hôtel [法]【烹】总管式的(以牛油、芹菜作菜底)
 alameda n. [西]1. 林荫道 2(美国西南部的)杨树或其他树木的林荫道
 à l'américaine [法]美国式的

à l'aimable [法]两相情愿地
 à lamigo su vicio [西]宽容朋友的过错
 à la militaire [法]军人作风的
 à l'amo n. [西]杨树;杨木
 à la mode [法]按时髦样式;时式的(地)
 à l'anglaise [法]英国式的
 à la page [法]1. 熟悉(某事)发展情况 2. 新式样的;时新的;时髦的
 à la parisienne [法]巴黎风格(式)的
 à la portée de tout le monde [法]在人人可及的范围内
 à la presse vont les fous [法]愚人爱成群结队
 à la provençale [法]【烹】普罗旺斯式的(用大量大蒜和欧芹烹调的)
 à la rigueur [法]1. 极其严格地;严格地说 2. 迫不得已时
 à la russe [法]俄国式的
 à la sourdine [法]1. 【音】加上弱音器 2. 不动声色地;悄悄地;偷偷地
 à la suédoise [法]瑞典式的
 à la tâche [法]包做;计件
 à la Tartuffe [法]象伪君子;伪善的(出自莫里哀喜剧中的主角名)
 à la viennoise [法]维也纳式的
 à la villageoise [法]乡村风格的;农村式的
 à la volonté de Dieu [法]据上帝的旨意
 alba n. [法]黎明;晨歌;朝曲
 alberca n. [西](美国西南部的)蓄水池;水器
 albergo n. [意]旅馆;客栈
 alborada n. [西]黎明颂;晨曲
 albus a. [拉]白色的
 alcalde n. [西]1. 法官 2. 镇长;市长 3. (得克萨斯和新墨西哥州的)治

安官

alcaldia n. [西]治安官的职务或权力
alcanza quem nao canca [葡]成功只
 垂青那些不知疲倦的奋斗者。

alcarraza n. [西]陶水罐

alcazaba/alcazava n. [西]炮楼; 碉堡; 城堡

alcázar n. [西]1. 城堡, 堡垒 2. 皇宫

aldea n. [西]1. 村, 村庄 2. 大农场

aldeano n. [西]农民; 乡下人; 乡巴佬

al dente [意]【烹】煮得较硬的, 煮得不太烂的

a doppio burro [意]两面涂有黄油的
alea jacta est [拉]木已成舟(指事情
 已经决定, 再也不能改变)

à l'échappée [法]偷偷地, 暗地里

alegría n. [西]1. 快乐, 欢喜 2. 阿莱格里阿斯舞

alemán [西]1 a. 德国的 1 n. 1. 德国人 2. 德语

alentorus n. [法]1. 周围环境 2. (人事)关系

à l'envi [法]竞争的, 竞赛的

alere flammam [拉]火上浇油

alerte n. [法]警报; 警戒

alerte(en) [法]西班牙式的

à l'estragon [法]【烹】用龙蒿

à l'extérieur [法]在外面, 不在家

à l'extrémité [法]面临绝境的, 临境的, 垂危的

alezan n. [法]栗色马

al fine [意]【音】奏到结尾

al fresco a. & n. [意]在户外的, 露天

algodón n. [西]棉花

alguacil n. [西]警官; 法警

alianza n. [西]联盟; 联合; 联姻

alia tendanda via est [拉]必须另想办法, 必须另寻出路

aliéné a. [法]精神错乱的, 疯癫的

alieni appetens [拉]妄想占有别人财产的, 贪婪的

alieni appetens sui profusus [拉]尽管已有大量财产仍妄想占有别人财产的

à l'immortalité [法]名留青史(法国科学院箴言)

à l'improviste [法]突然, 出乎意料地, 出其不意地

alinéa n. [法]【印】新段落, 另起一行

à l'intérieur [法]在里边, 在屋内, 在家
alio intuitu [拉]从另一个观点(看), 从另一个角度(看)

aliquando bonus dormitat Homerus [拉]智者千虑必有一失, 老马也有失蹄时

à l'irlandaise [法]爱尔兰式的

alis volat propriis [拉]她用自己的翅膀飞行

à l'italienne [法]意大利式的

aliunde a. [拉]另有来源的, 来自地方的

à livre ouvert [法]不加准备的(朗诵一篇文章或一段文字), 即席(歌唱、演奏或翻译)

aljibar n. [西]蓄水池, 水库

al-ki [切]不久以后

alla breve [意]【音】1. 用二全音符地, 2. 稍快地

alla caccia [意]【音】猎歌, 猎歌风格的

Allah n. [阿]上帝

Allah akbar [阿]上帝至高无上

all'alba [意]拂晓时, 黎明时

alla parmigiana [意]加有酥融的巴马干酪和蕃茄酱的(食物)

alla salute! [意](敬酒时)祝您身体健康!

alla ventura [意]碰运气地, 随便地;